

ソグド語研究文献目録 (1979—1984)

吉 田 豊

ここに発表する文献目録は、本来 'Sogdian bibliography for the years 1979—83' として昨年 (1983年) に開催された第31回国際アジア・北アフリカ人文科学会議の Seminar A-IV: Tun-huang and Turfan Studies の参加者に配布されたものである。これは過去五年間に限って、参加者にソグド語研究の近況を知らせることを目的としたものであり、公にすることを意図したものではなかった。しかし最近、ソグド語研究に対する導入的文献案内が相次いで発表されたので (熊本裕「イラン学の現段階—古・中期イラン語研究案内」、『IBU 四天王寺国際仏教大学文学部紀要』, 第16号, 1984, pp. 50—56; 間野英二「トルキスタン」、『アジア歴史研究入門』, 4, 京都, 1984, pp. 65—70), それらを補うものとしてこの文献目録を発表することにした¹⁾。それらと併せて利用されたい。

この目録に収められているのは、専らソグド語やソグド語文献を扱う研究書及び論文であって、それら以外のものでソグド語やソグド語文献に言及するだけのものは、原則として含まれていない。ここに収録しなかったものでは、H.W. Bailey の *Dictionary of Khotan Saka*, Cambridge, 1979 が特に重要である。何故ならこの辞書には非常に多くのソグド語が引用され、N.Sims-Williams の書評論文 'Chotano-Sogdica' と併せて活用するなら便利な語源辞書になるだろうからである。

最後に今後のソグド語研究の展望について論じて、この文献目録の序文を締め括りたい。従来の研究は、今世紀初頭東トルキスタンで発見された資料の解明を中心にして発

1) 本目録には勿論昨年以降に発表された文献も含まれている。なお昨年までの分に関しては、School of Oriental and African Studies (University of London) の N. Sims-Williams 博士が、筆者の原稿に欠けていた数点を補って下さった。ここに記して謝意を述べておきたい。

ソグド語研究文献目録 (1979-1984) (吉田)

展してきた²⁾。今後も依然としてこれらの資料の研究が、ソグド学の主流であることに変わりはないだろう。特に未発表の文書の出版という点では、今なおその全貌が明らかではないベルリンのコレクションと、竜谷大学所蔵のものを始めとする日本にある資料に期待が寄せられる。前者について、W.Sundermann は 'Recent Work on Iranian Turfan Texts' の中で、近い将来発表される予定の研究をいくつか掲げている。それらには、シリア文字で書かれたキリスト教ソグド語文書のカタログ (N.Sims-Williams と Sundermann の共同作業)³⁾、マニ教ソグド語文書の校訂 (D.N.Mackenzie による賛歌 *Huwīdagmān* のソグド語版、Sundermann による長文の説話と *Gōwišn ī grīw zīndag* のソグド語版)、及びソグド語仏典の校訂 (Sundermann と百済とによる *Āryabrahmaviśeṣacintipraprcchānāmamahāyāna-sūtra*⁴⁾) などが含まれている。

日本にあるソグド語文書に関して十分な報告ができないのは残念である。京都大学文学部所蔵のものについては、現在のところマニ教ソグド語の古い写真が二枚と、王樹耕の旧蔵にかかると思われる仏教ソグド語の断片が一葉知られている⁵⁾。前者の内容は筆者によって紹介された (Y.Yoshida, 'On Manichaean Sogdian Fragments')。後者は修行法についての未比定の断片である。これについては別の機会に論じたいと考えている。

上述したような既に発見された文書の他に、量は多くないが新しい資料が発見されつつある。すなわち、サマルカンドを中心とする所謂ソグディアナで発見されるものと、

2) これらのうち敦煌出土分に関しては、『講座敦煌』第6巻に掲載予定の拙稿「ソグド語文献」を参照されたい。

3) *Berliner Turfan Texte* のシリーズで公刊予定の、Sims-Williams によるマニスクリプト C2 の改訂版はまだ出版されていない。

4) 百済氏によれば、外にも数点の仏典が比定済みであるとのことである。その中には、Ragoza が発表したレニングラード東洋学研究所所蔵の一片 (L 11) に直接つながる *Pañcaviṃśatisahasrikā-prajñāpāramitā-sūtra* の断片も含まれているという。なお、筆者は Ragoza が発表した断片のうち二点 (L 51, 78) が各々 *Gaṇḍavyūha-sūtra* と *Pañcaviṃśatisahasrikā-prajñāpāramitā-sūtra* (ただし上記 L 11 とは別のマニスクリプト) の断簡であることを発見した。これらについては別に小論を準備中である。

5) 羽田亨がかつて発表した古代トルコ語の断簡 (「吐魯番出土回鶻文摩尼教徒祈願文の断簡」、『桑原博士還歴記念東洋史論叢』、京都、1930、pp. 1345—1368) と同じ場所に保管されているのでこのように推定した。

それ以外の地域⁶⁾、特に東トルキスタンから発見されるものである。これらは各々ソ連と中国の考古学者の発掘に負うもので、主に両国内で発表されるため、我々にはその報告が入りし難い場合があるのは残念である。ソ連で発見される資料は、貨幣・陶片・壁画の銘など多彩で興味深いものが多い。殆んどが Лившиц によって研究されている。中国で新たに発見されたソグド語文書については、耿世民による短い報告がある (*Materialia Turcica*, Bd. 6 (1980), Bochum, 1983, p.105)⁷⁾。それによれば、若干のソグド語文書 (欠損のない世俗文書一葉を含む) が見つかったらしい。また最近出版された、黄文弼『新疆考古発掘報告』(1957—1958), 北京, 1983, 図版 XXVII にはソグド語で書かれた2つの木簡 (黄は古維文とする) が見出される。このような体裁の商業用と思われる木簡は今まで発表されたことがなく、その難解な内容にもかかわらず重要な文献であることに疑いはない⁸⁾。

上記のような新資料の発表とともに、現在のソグド語学界が直面している最大の課題はソグド語の辞書の作成である。しかし、そのような計画が十分実現していないのは残念である。

文献目録 (*は筆者未見)

- Asmussen, J. P. 'The Sogdian and Uighur-Turkish Christian Literature in Central Asia before the Real Rise of Islam : a Survey', L.A. Hercus et al. (ed) *Indological and Buddhist Studies, Volume in Honour of Professor J. W. de Jong...*, Canberra, 1982, pp. 11-29.
- Benveniste, É. *Études sogdiennes*, Beiträge zur Iranistik, Bd. 9, Wiesbaden, 1979.
- Боголюбов, М. Н. 'Согдийские Этимологии', М. И. Карнова (редактор) *Иранское Языкознание, Ежегодник* 1980, Москва, 1981, стр. 106-20.

6) 例えば K. Jettmar が1979年に発見し、H. Humbach が解読した碑文は Gilgit にある。

7) この情報は、森安孝夫氏の教示による。

8) 二つの木簡はそこに含まれる語彙から判断して、互いに関連した内容を持っており、物品の送り届けに関するものと考えられる, cf. *w'c'nt* (木簡1, recto, 1) 「彼らは送った」, *βyrδ'rymn* (*ibid.*, 2) 「我々は獲得した」, *w'c'n* (*ibid.*, verso, 1) 「私は送ろう」, *yny δ'r'w'k tr'γy w'ct'* (木簡2, verso (?), 5) 「この木(?)を早く送れ」。ただし、これらと若干の数詞——*'δw* (木簡1, recto, 3; 木簡2, verso (?), 2, 3) 「二」, *'δry* (木簡2, recto (?), 2) 「三」, *ctβr* (*ibid.*, verso (?), 3) 「四」, *pnc* (*ibid.*, verso (?), 1) 「五」, *'yw s'i* (木簡1, recto, 3; 木簡2, recto (?), 4) 「全部(で)」, XI (木簡1, recto, 2; 木簡2, recto (?), 4) ——以外には、物品名と思われる単語の殆んどは不明である。

ソグド語研究文献目録 (1979—1984) (吉田)

- Dresden, M. 'Sogdian Language and Literature', *The Cambridge History of Iran*, vol. 3 (2), Cambridge, 1983, pp. 1216-29.
- Azarpay, G. *Sogdian Painting*, Berkeley, 1981, pp. 1-10.
- Gershevitch, I. 'No Old Persian *spāθmaida*', B. Brogyanyi (ed.) *Festschrift for Oswald Szemerényi on the Occasion of his 65th Birthday*, Current Issues in Linguistic Theory, 11, Amsterdam, 1979, pp. 291-5.
- Greenfield, J. C. 'Some Notes on the Arsham Letters', Sh. Shaked (ed.) *Irano-Judaica*, Jerusalem, 1982, pp. 4-11.
- Hamilton, J. 'Les nombres chinois de un à trente en transcription sogdienne', *Nouvelles Contributions aux Etudes de Touen-Houang*, Geneva, 1981, pp. 295-301.
- Hamp, E. P. 'East Iranian '6'', *IJ* 25, 1983, p. 102.
- Harmatta, J. 'Sogdian Sources for the History of Pre-Islamic Central Asia', Harmatta (ed.) *Prolegomena to the Sources on the History of Pre-Islamic Central Asia*, Budapest, 1979, pp. 153-65.
- 'The Archaeological Evidence for the Date of the Sogdian <Ancient Letters>', *Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae* 24, Budapest, 1976 (1979), pp. 71-86.
- Heston, W. L. 'An Old Persian-Sogdian Isogloss Re-examined', *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf der Gebiete der indogermanischen Sprachen* 93, Göttingen, 1979, pp. 31-53.
- Huang Wenbi *An Archaeological Tour of Xinjiang (1957-1958)* [in Chinese with an English abstract], Peking, 1983, plate 27.
- Humbach, H. 'Der sogdische Mithra', U. Bianchi (ed.) *Mysteria Mithrae*, Rome, 1979, pp. 717-23.
- 'Die sogdischen Inschriftenfunde vom oberen Indus (Pakistan)', *Allgemeine und vergleichende Archäologie — Beiträge — Bd. 2*, 1980, pp. 201-28.
- Jettmar, K. 'Bolor — zum Stand des Problems', *Zentralasiatische Studien*, 14/2, 1980, pp. 115-32.
- 'Felsbilder und Inschriften am Karakorum Highway', *CAJ* 24, 1980, pp. 185-221.
- Lazard, G. 'Sogdien (?)δβ'nk', *SIr* 11, 1982, pp. 229-32.
- * Лившиц, В. А. 'О происхождении древнетюркской рунической письменность' К. А. Акишев(редактор) *Археологические исследования древнего и средневекового Казахстана*, Алма-Ата, 1980, стр. 3-13.
- * 'Согдийцы в Семиречье : лингвистические и эпиграфические свидетельства' *Письменные памятники проблемы истории культуры народов Востока. XV годовичная сессия ЛО IV АН СССР (доклады и сообщения) Декабрь 1979 г. Часть II(2)*, Москва, 1981, стр. 76-85.
- Лившиц, В.А. и Хромов, А.Л. 'Согдийский Язык' *Основы Иранского Языкознания, Среднеиранские Языки*, Москва, 1981, стр. 347-514.
- Лившиц, В.А. и Шкова, В.Г. 'Согдийские надписи из храма I в Пенджикенте' *Народы Азии и Африки*

- Москва, 1982, стр. 131-41.
- MacKenzie, D. N. 'Sogdian thieves', *BSOAS* 46, 1983, pp. 534-5.
 'More thieves, less members', (forthcoming).
- Morano, E. 'The Sogdian Hymns of *Stellung Jesu*', *EW*, New Series 32, 1982, pp. 9-43, figures 1-7.
- Noda, K. 'Sogdian Grammatical Note', *Journal of the Faculty of Literature, Nagoya University* 76, 1980, pp. 87-93.
- Пугаченкова, Г.А. 'Жига-тепе (раскопки 1974 г.)', И.Т. Кругликова (редактор) *Древняя Бактрия*, Вып. 2, Москва, 1979, стр. 63-94. [Sogd. Ostrakon, p. 74].
- Рагоза, А. Н. *Согдийские фрагменты Центральноазиатского Собрания Института Востоковедения*. Москва, 1980.
- Schwartz, M. 'The Etymon of *snake, snail, and sneak* in the Light of Indo-Iranian', K. Klar et al. (ed.) *American Indian and Indoeuropean Studies : Papers in Honor of Madison S. Beeler*, The Hague, 1980, pp. 461-7.
 "'Blood" in Sogdian and Old Iranian', *Monumentum Georg Morgenstierne II*, *Acta Iranica* 22, Leiden, 1982, pp. 189-96.
- Sims-Williams, N. 'A Parthian Sound-Change', *BSOAS* 42, 1979, pp. 133-6.
 'On the Plural and Dual in Sogdian', *BSOAS* 42, 1979, pp. 337-46.
 'The Middle Iranian Fragments in Sogdian Script from the Mannerheim Collection', *Studia Orientalia* 51 : 13, 1980.
 'Remarks on the Sogdian letters γ and x (with special reference to the orthography of the Sogdian version of the Manichean church-history)', appendix to W. Sundermann *BTT* XI, 1981, pp. 194-8.
 'Sogdian Manuscript Collections : a Brief Report', *JA* 269, 1981, pp. 31-3.
 'The Sogdian Sound-System and the Origins of the Uyghur Script', *JA* 269, 1981, pp. 347-60.
 'Some Sogdian Denominal Abstract Suffixes', *ActaO* 42, 1981, pp. 11-19.
 'The Sogdian Fragments of Leningrad', *BSOAS* 44, 1981, pp. 231-40.
 'Syro-Sogdica I : An Anonymous Homily on the Three Periods of the Solitary Life', *Orientalia Christiana Periodica* 47, 1981, pp. 441-46.
 'Syro-Sogdica II : A Metrical Homily by Bābay bar Nšibnāye "On the Final Evil Hour"', *Orientalia Christiana Periodica* 48, 1982, pp. 171-76.
 'The Double System of Nominal Inflection in Sogdian', *Transactions of the Philological*

ソグド語研究文献目録 (1979—1984) (吉田)

- Society*, Oxford, 1982, pp. 67-76.
- 'Chotano-Sogdica', *BSOAS* 46, 1983, pp. 40-51.
- 'Indian Elements in Parthian and Sogdian', K. Röhrborn and W. Veenker (ed.) *Sprachen des Buddhismus in Zentralasien*, Wiesbaden, 1983, pp. 132-41.
- 'Bibliography on Sogdian', L. P. Elwell-Sutton (ed.) *Bibliographical Guide to Iran*, Sussex, 1983, pp. 239-40.
- 'A Note on Bactrian Phonology' (forthcoming).
- Смирнова, О. И. *Сводный Каталог Согдийских Монет*, Москва, 1981.
- Sundermann, W. 'Ein Bruchstück einer soghdischen Kirchengeschichte aus Zentralasien?', *Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae* 24, Budapest, 1976 (1979), pp. 95-101.
- 'Namen von Göttern, Dämonen und Menschen in iranischen Versionen des manichäischen Mythos', *Altorientalische Forschungen* 6, Berlin, 1979, pp. 95-133.
- *Mitteliranische manichäische Texte kirchengeschichtlichen Inhalts, Berliner Turfantexte* XI, Berlin, 1981.
- 'Nachlese zu F. W. K. Müllers "Soghdischen Texten I" 3. Teil', *Altorientalische Forschungen* 8, Berlin, 1981, pp. 169-225.
- 'Arbeiten an den iranischen Turfantexten seit 1970', *JA* 269, 1981, pp. 37-45.
- 'Die Bedeutung des Parthischen für die Verbreitung buddhistischer Wörter indischer Herkunft', *Altorientalische Forschungen* 9, Berlin, 1982, pp. 99-113.
- *Apud* M. E. D. Laing et al. (ed.) *Along the Ancient Silk Routes, Central Asian Art from the West Berlin State Museums*, New York, 1982, p. 182 [*ibid.* plate 120 contains two lines in Sogdian. While the first being almost illegible, the second line can be read as follows : (...)' *myn wysp* (Y)ϣβ' [k pwtý?]' 'for/of all-knowing [Buddha?]].
- *Apud* E. Morano *art. cit.*, pp. 40-41.
- 'Recent Work on Iranian Turfan Texts', G. Barthel (ed.) *Iran : From Monarchy to Republic*, Berlin, 1983, pp. 136-44.
- 'Soghdisch š'nš'y', *Altorientalische Forschungen* 10, Berlin, 1983, pp. 193-5.
- 'Der chinesische Traité Manichéen und der parthische Sermon vom Lichtnous', *Altorientalische Forschungen* 10, Berlin, 1983, pp. 231-42.
- Sundermann, W. and Zieme, P. 'Soghdisch-Türkische Wortlisten', *Scholia, Beiträge zur Turkologie und Zentralasienkunde* (Annemarie von Gabain zum 80. Geburtstag am 4. Juli 1981 dargestellt von Kollegen, Freunden und Schülern), Wiesbaden, 1981, pp. 184-93.
- Szemerényi, O. *Four Old Iranian Ethnic Names : Scythian — Skudra — Sogdian — Saka*, Vienna,

1980.

..... 'Iranica VI (Nos. 71-75)', *SIr* 9, 1980, pp. 23-68.

* Шагдарсурен, С. 'К вопросу о происхождении монгольской письменности' Ш. Бира (редактор) *Олон улсын монголч эрдэмтний Ш их хурал*. Ш Улаанбаатар, 1979, стр. 286-90.

Yoshida, Y. 'On the Sogdian Infinitives', *Journal of Asian and African Studies* 18, 1979, pp. 181-95.

..... 'On the Dialectology of Christian Sogdian [in Japanese]', *Oriente* 23, 1980, pp. 83-93.

..... 'On Manichaean Sogdian Fragments—the Lost Part of the Sogdian Tale K, 'a Job Story' —', *Proceedings of the Thirty-First International Congress of Human Sciences in Asia and North Africa*, Tokyo, 1984, pp. 989-90.

..... 'On the Sogdian Version of the 究竟大悲經 *Chiu Ching Ta Pei Ching* [in Japanese]', *Journal of Asian and African Studies* 27, 1984, pp. 73-94.

..... 'Sogdian Miscellany', *SIr* 13, 1984, pp. 145-49.

..... 'On the Sogdian Formula for Receiving the Eight Commandments', *Orient* 20 (1984) (forthcoming).